

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED
A/C.2/L.1445
5 November 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцатая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 59b повестки дня

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

ХАБИТАТ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.2/L.1436

Заявление Генерального секретаря, представленное
в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. Согласно пункту 7 проекта резолюции A/C.2/L.1436 Генеральная Ассамблея постановляет, что языками Конференции будут языки, используемые в Генеральной Ассамблее и ее главных комитетах.
2. На мероприятия по обслуживанию Конференции, первоначально предусмотренные для Конференции до принятия резолюции 3128 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года, выделялись бюджетные ассигнования из расчета использования пяти языков. В резолюции 3190 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года Ассамблея постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов. Таким образом, принятие пункта 7 проекта резолюции означало бы добавление арабского языка в качестве шестого языка Конференции.
3. Если Генеральная Ассамблея одобрит включение арабского языка в качестве официального и рабочего языка Конференции, Генеральный секретарь предполагает, что дополнительные расходы составят приблизительно 71 500 долл. США и распределятся следующим образом:

/...

- а) Предсессионная документация (приблизительно 800 стр.)
- i) Письменный перевод и печатание по контрактам 11 000 долл. США
 - ii) Размножение 6 500 долл. США
- 17 500 долл. США
- б) Послесессионная документация (доклад приблизительно 800 стр.)
- i) Письменный перевод и печатание по контрактам 11 000 долл. США
 - ii) Печатание окончательного доклада типографским способом (приблизительно 250 печатных стр.) 9 500 долл. США
- 20 500 долл. США
- с) Устный перевод
- Временный персонал: 12 устных переводчиков 1/ 22 000 долл. США
- а) Документация в период сессии
- Временный персонал: два редактора, четыре письменных переводчика и четыре машинистки 11 500 долл. США
- 71 500 долл. США

4. В дополнение к окладам персонала, обслуживающего Конференцию, путевые и суточные расходы для двадцати двух человек составят приблизительно 25 000 долл. США и будут отнесены за счет принимающей страны.

5. Итого, сметные расходы по бюджету Организации Объединенных Наций составят 71 500 долл. США; расходы, которые будут отнесены за счет принимающей страны, составят приблизительно 25 000 долл. США, не учитывая предоставления соответствующих помещений и других связанных с этим расходов.

6. В том что касается пункта 5 проекта резолюции, следует отметить, что сроки, предложенные для второй сессии Подготовительного комитета, были рассмотрены Комитетом по конференциям в соответствии с резолюцией 3351 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и являются объектом замечаний в пунктах 35-38 доклада этого Комитета Генеральной Ассамблеи (A/10032).

1/ Исходя из того предположения, что во время Конференции будут иметься устные переводчики, которых необходимо будет набрать из числа внештатных устных переводчиков.